

Fredagen den 20 januari 1995

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 20 JANUARI 1995

(95/C 43/05)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: PERRY

*vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 09.00.)***1. Justering av protokoll**

Talare:

– Plooij-van Gorsel hänvisade till det beteende som en av kommissionens tjänstemän uppvisat under debatten om nukleärt samarbete mellan Euratom och Förenta staterna (del I.27) och begärde att kommissionens ordförande eller generalsekreterare skulle kontaktas för att nödvändiga åtgärder skulle kunna vidtagas (ordföranden svarade att Pinheiro, ledamot av kommissionen, igår gett sin förklaring till det inträffade och föreslog att saken därför kunde betraktas som avslutad). Plooij-van Gorsel insisterade på att hennes begäran skulle tas under övervägande.

Ordföranden beslutade därför att genomföra en omröstning om förslaget om att förklara saken för avslutad.

Församlingen biföll förslaget.

– Hardstaff frågade vilken uppföljning som väntar hennes inlägg om den avrättning som hotar Robert Lock (del I.1) (Ordföranden svarade att frågan hänvisats till ordförandeskapet men att hon för närvarande inte kan ge några närmare upplysningar).

– Kellett-Bowman hänvisade till förfarandet vid omröstningen om Haugs betänkande, i synnerhet till det faktum att de politiska grupperna inte i förväg underrättats om begäran om särskild omröstning om artiklarna 3 och 5 (del I.9) (ordföranden svarade att denna begäran kommit från behörigt utskott och att omröstningen hur som helst redan avgjorts).

– Wijsenbeek uttalade sig först om Plooij-van Gorsels inlägg och sedan om det faktum att Pinheiro, ledamot av kommissionen, inte kunnat svara på alla frågor han fått under debatten om tillämpning av gemenskapsrätten (del I.26). Han begärde att den kommissionär som är ansvarig för ett ärende i fortsättningen skall vara närvarande under debatten (ordföranden påpekade att detta är ett ständigt problem för parlamentet).

– Ephremidis tog upp samma fråga och betonade att den behöriga kommissionären inte var närvarande vid debatten om Europeiska byrån för läkemedelsgranskning (I.20 i protokollet av den 18.01.1995) och att inte heller Lamassoure, ordförande i rådet, var närvarande vid debatten om användande av de officiella språken (I.18 i protokollet av den 19.01.1995), trots att denna debatt berörde honom direkt (ordföranden svarade att hon skulle vidarebefordra dessa påpekanden till parlamentets ordförande).

– Oddy frågade om ordförandeskapet kan försäkra att anordningarna för brandskydd i plenisen motsvarar franska normer och önskade att en utrymningsövning genomförs under nästa delsession.

– Ford instämde i Oddys inlägg och påpekade att han efter att ha skrivit ett brev angående detta till ordföranden, fått en försäkran om att franska myndigheter godkänt anordningarna för brandskydd i plenisen. Han föreslog dessutom att utrymningsövningen som begärts av Oddy skulle äga rum vid ett tillfälle då det är tillräckligt många närvarande i plenisen (ordföranden förband sig att vidarebefordra förslaget).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att hon mottagit följande:

a) *från rådet:*

aa) *begäran om yttrande om följande förslag från kommissionen till rådet:*

– förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 4007/87 om förlängning av den period som fastslås i artikel 90.1 och artikel 257.1 i anslutningsfördraget för Spanien och Portugal (KOM(94)0635 – C4-0001/95 – 94/0315 (CNS)) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

rättslig grund: Artikel 90.2 i anslutningsfördrag 85, artikel 257.2 i anslutningsfördrag 85

– förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2997/87, där stödbeloppet till humleodlare för skörden 1986 fastslås och där särskilda åtgärder till fördel för

Fredagen den 20 januari 1995

vissa produktionsregioner förutses (KOM(94)0535/95 – C4-0002/95 – 94/0275(CNS)) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

rättslig grund: Artikel 43 i Romfördraget

– Förslag till rådets resolution om att ge tredje lands medborgare tillträde till Europeiska unionens medlemsstaters territorium, i syfte att bedriva studier (10880/94 – C4-0005/95) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rådgivande utskott: KULT

– Förslag till rådets resolution om begränsning av tillträde till medlemsländerna för tredje lands medborgare, vad avser oberoende yrkesutövning (11218/94 – C4-0007/95) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rådgivande utskott: RÄTT, KULT

– Förslag till rådets förordning om finansiellt stöd till Portugal för ett specifikt program för modernisering av textil- och kläindustri (KOM(94)0562 – C4-0014/95 – 94/0280 (CNS)) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: REGI

rådgivande utskott: BUDG, EKON, BUDK

rättslig grund: Artikel 130b i Romfördraget

ab) följande texter:

– Rapport från rådet om att verkställa de övergripande riktlinjerna för ekonomisk politik (LET 12434/94 – C4-0004/95) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

– Förslag till rådets rekommendation om bilateralt avtal om återinträde, mellan en av Europeiska unionens medlemsstater och tredje land (10884/94 – C4-0006/95) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rådgivande utskott: RÄTT

– Förslag till rådets slutsatser angående utformning och utveckling av informations-, analys- och utbytescentret för gränsöverskridande och immigration (CIREFI) (11219/94 – C4-0008/95) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rådgivande utskott: RÄTT

– Skrivelse från rådet om utnämningen av tre ledamöter till revisionsrätten (LET 0144/95 – C4-0015/95) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

b) från kommissionen:

– Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Europeiska unionens prioriteringar till världstoppmötet för social utveckling (Köpenhamn, mars 1995) (KOM(94)0669 – C4-0003/95) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: SOCI

rådgivande utskott: UTRI, BUDG, EXTE, UTVK

– Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Riktlinjer för Europeiska unionen om miljöindikatorer och nationell grön räkenskap – integrering av system för miljö- och ekonomiinformation. (KOM(94)0670 – C4-0009/95) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: BUDG, EKON, FORS

– Meddelande från kommissionen: Riktlinjer för Europeiska unionens Östersjöpolitik (SEK(94)1747 – C4-0011/95) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTRI

rådgivande utskott: EXTE

– Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktivet 93/16/EEG, om att främja fri rörlighet för läkare och ömsesidigt erkännande av deras examen, legitimationer och andra kvalifikationer och ge kommissionen befogenheter att verkställa vissa av direktivets artiklar (KOM(94)0626 – C4-0012/95 – 94/0305(COD)) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rådgivande utskott: KULT

rättslig grund: Artikel 49, 57.1, 57.2 och 66 i Romfördraget

– Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 88/77/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot förorenande gaser och partiklar från dieselmotorer för fordonsdrift. (KOM(94)0559 – C4-0013/95 – 94/0312(COD))

hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: EKON, TRAN

rättslig grund: Artikel 100a i Romfördraget

– Meddelande från kommissionen om säkerhet vid blodtransfusion och självförsörjning av blod inom Europeiska gemenskapen (KOM(94)0652 – C4-0016/95)

hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: RÄTT

Fredagen den 20 januari 1995

– Dokument från kommissionen: Informationssamhället i Europa: en första summering efter Korfu (SEK(94)2011 – C4-0017/95) +

hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: MILJ, RÄTT, SOCI, REGI, KULT

c) *från följande ledamöter följande skriftliga tillkännagivanden, inlämnade i enlighet med artikel 48:*

– Schroedter om förstörelsehotet mot sorbernas bosättningsområden i Niederlausitz (0001/95)

– Baldi om tilldelningen av ansvaret för mänskliga rättigheter till en enda kommissionär (0002/95)

3. Garantier inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken * (artikel 143 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om förslag till rådets förordning om tilldelning av säkerheter, borgen och garantier som uppställs inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken och som förbrukas, och om upphävande av förordning (EEG) nr 352/78 (KOM(94)0480 – C4-0256/94 – 94/0254(CNS)) +

som varit hänvisade till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(94)0480 – C4-0256/94 – 94/0254(CNS))

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.1*)

4. Tillämpning av gemenskapsrätten (omröstning)

Betänkande av Verde i Aldea – A4-0089/94

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Röstförklaringar:

– *skriftliga:* Díez de Rivera Icaza, González Álvarez och Ephremidis.

Parlamentet antog resolutionen genom omröstning med namnupprop (PPE)

Antal röstdeltagare:	177
Ja:	175
Nej:	2
Nedlagda röster:	0

(*del II.2*)

5. Konkurrensregler EG-Förenta staterna * (debatt och omröstning)

Malerba presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, om förslaget till rådets beslut om slutande av avtal mellan Europeiska gemenskaperna och regeringen för Amerikas förenta stater om tillämpningen av deras konkurrensbestämmelser (KOM(94) 0430 – C4-0236/94 – 94/0236(CNS)) A4-0004/95 +

Talare: Pex för PPE-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad

OMRÖSTNING:

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

6. Beräkningsenhet och omräkningskurs inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken (debatt och omröstning)

Mulder presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, angående förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 3813/92 om beräkningsenhet och omräkningskurs att tillämpa inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS) – A4-0005/95.

Talare: Görlach för PSE-gruppen, Sonneveld för PPE-gruppen och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING:

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 till 3 tillsammans; 9; 4 till 8 tillsammans, genom elektronisk omröstning (Ja: 79, Nej: 30; Nedlagda röster: 3); 11 och 12

Bortfallet ändringsförslag: 10

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter ovanstående ändringar (*del II.4*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Röstförklaringar:

– *munlig:* Soltwedel-Schäfer

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*).

Talare: Teverson kommenterade hur han röstat, föredraganden ställde en fråga till kommissionen, vilken besvarades av Flynn.

Fredagen den 20 januari 1995

7. Situationen för europeisk biodling (debatt och omröstning)

Lulling påtalade det faktum att kommissionen inte representerades av den kommissionär som är behörig i ämnet och presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling, angående kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet "Diskussionsunderlag om situationen för den europeiska biodlingen" (KOM(94)0256 – C4-0108/94) – A4-0116/94 +

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

vice ordförande

Talare: González Álvarez, föredragande av yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Rehder för PSE-gruppen, Posselt för PPE-gruppen, Cunha för ELDR-gruppen, Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, Santini för FE-gruppen, Rosado Fernandes för RDE-gruppen, Soltwedel-Schäfer för V-gruppen, Amadeo, grupplös, Frutos Gama, Langenhagen, Watson, Martinez, Read, Apolinário, Flynn, ledamot av kommissionen, Lulling, föredragande, Read, Soltwedel-Schäfer som ställde ytterligare en fråga till kommissionen, vilken besvarades av Flynn.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING:

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen genom omröstning med namnupprop (PPE)

Antal röstdeltagare:	77
Ja:	77
Nej:	0
Nedlagda röster:	0

(del II.5)

8. Åtgärder angående vissa jordbruksprodukter från utomeuropeiska franska departement * (debatt och omröstning)

Poisson presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3763/91 om särskilda åtgärder för vissa jordbruksprodukter från utomeuropeiska franska departement (KOM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS)) – A4-0118/94 +

Talare: Brémond d'Ars för PPE-gruppen, Mendonça för ELDR-gruppen, Piquet för GUE/NGL-gruppen, Aldo för RDE-gruppen, Soltwedel-Schäfer för V-gruppen, Barthet-Mayer för ARE-gruppen, von Habsburg och Flynn, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLÜTER

vice ordförande

Talare: föredraganden och Soltwedel-Schäfer ställde frågor till kommissionen, vilka besvarades av Flynn, samt föredraganden.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS):

Ordföranden rådgjorde med församlingen angående omröstning om en muntlig ändring av ändringsförslag 2, för att i detta ändringsförslag tillägga ordet "Guadeloupe" före "Martinique"

Församlingen samtyckte till omröstning om denna ändring.

Antagna ändringsförslag: 2 efter muntlig ändring; 4; 3; 6 genom elektronisk omröstning (Ja: 30, Nej: 14, Nedlagda röster: 3) och 5.

Ändringsförslag som ej gått till omröstning: 1 (av språkliga skäl)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter ändringar (del II.6).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Röstförklaringar:

- *muntlig:* Apolinário för de portugisiska medlemmarna av PSE-gruppen
- *skriftliga:* de Brémond d'Ars, Blot och Martinez

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom omröstning med namnupprop (PSE)

Antal röstdeltagare:	42
Ja:	42
Nej:	0
Nedlagda röster:	0

(del II.6)

9. Fiske utanför Guineas kust * (debatt och omröstning)

McKenna presenterade det betänkande hon utarbetat för fiskeriutskottet, angående förslaget till rådets förordning om slutande av protokollet som fastställer de fiskemöjligheter och den finansiella ersättning som avses i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och regeringen för Guinea om fiske utanför Guineas kust, för perioden 1 januari 1994 – 31 december 1995 (KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS)) +

Talare: Baldarelli för PSE-gruppen, Fraga Estévez för PPE-gruppen, Teverson för ELDR-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Apolinário, Langerhagen, Flynn, ledamot av kommissionen, och föredraganden.

Fredagen den 20 januari 1995

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING:

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 till 8 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter ändringar (*del II.7*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*).

10. Boskapens välbefinnande (uttalande och debät)

Flynn, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om boskapens välbefinnande, i synnerhet vad gäller transport av dessa samt kalvgödning.

Talare: Morris för PSE-gruppen, Perry för PPE-gruppen, Watson för ELDR-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Poisson för EDN-gruppen, Hallam, Gillis, Watts, Flynn samt Chichester och Kellet-Bowman, som ställde frågor till kommissionen, vilka besvarades av Flynn.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Tidsfrist för inlämning av resolutionsförslag: 9 februari 1995, kl. 12.00.

Tidsfrist för inlämning av ändringsförslag och gemensamma resolutionsförslag: 13 februari 1995, kl. 19.00.

11. Parlamentets sammansättning

Ordföranden informerade parlamentet om att Papoutsis igår, efter parlamentets omröstning om godkännande av den föreslagna kommissionen, begärt avsked som parlamentsledamot.

Papoutsis avgång kommer att träda i kraft den 23 januari 1995.

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och artikel 12.2, andra stycket, i akten om val av representanter till Europaparlamentet, fastslog parlamentet denna vakans och informerade berörda medlemsstat.

12. Tillkännagivanden upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade parlamentet, i enlighet med artikel 48.3, om antalet underskrifter på dessa tillkännagivanden:

<i>Tillkännagivande nr</i>	<i>Författare</i>	<i>Underskrifter</i>
7/94	Hughes	11
8/94	Mezzaroma	21
1/95	Schroedter	5
2/95	Baldi	36

13. Vidarebefordring av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden erinrade om att protokollet från innevarande sammanträde, i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen, skall föreläggas parlamentet för godkännande vid inledandet av nästa sammanträde.

Han uppgav att han nu, med parlamentets samtycke, skulle vidarebefordra de nyantagna texterna till deras mottagare.

14. Nästa sammanträdesperiod

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att hållas 13–17 februari 1995.

15. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(*Sammanträdet avslutades kl. 12.40.*)

Enrico VINCI
Generalsektererare

Klaus HÄNSCH
Ordförande

Fredagen den 20 januari 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Säkerheter, borgen och garantier inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken * (artikel 143 i arbetsordningen)

Förslag till rådets förordning om tilldelning av säkerheter, borgen och garantier som uppställs inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken och som förbrukas, och om upphävande av förordning (EEG) nr 352/78 (KOM(94)0480 — C4-0256/94 — 94/0254(CNS))

Förslaget har godkänts.

2. Tillämpning av gemenskapsrätten**A4-0089/94**

Resolution om den elfte årsrapporten från kommissionen till Europaparlamentet rörande kontrollen av gemenskapsrättens tillämpning (KOM(94)0500 — C4-0011/94)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den elfte årsrapporten från kommissionen (KOM(94)0500 — C4-0011/94⁽¹⁾),
- med beaktande av kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet av den 8 mars 1994, om utvecklingen av det administrativa samarbetet i samband med överföring och tillämpning av gemenskapslagstiftningen om den inre marknaden (KOM(94)0024),
- med beaktande av årsberättelsen om förvaltandet av CELEX 1993 (interinstitutionellt system för datadokumentation av gemenskapsrätten),
- med beaktande av rådets resolution av den 20 juni 1994 om elektronisk spridning av gemenskapsrätten och de nationella genomförandebestämmelserna samt om förbättrad tillgänglighet⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens vitbok om europeisk socialpolitik: En väg framåt för unionen (KOM(94)0333 — C4-0087/94),
- med beaktande av kommissionens lägesrapport av den 14 september 1994 om gemenskapsrättens införlivande med nationell rätt, som kommissionen förelade rådet under dess sammanträde om den inre marknaden den 23 och 24 september 1994 i Frankfurt an der Oder (Tyskland),
- med beaktande av anmärkningar från de nationella parlamenten,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt samt yttrandena från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, utskottet för transport och turism samt utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0089/94), och

⁽¹⁾ EGT nr C 154, 6.6.1994.

⁽²⁾ EGT nr C 179/3, 1.7.1994.

Fredagen den 20 januari 1995

med beaktande av följande:

- A. Unionen är en rättsgemenskap och det är av avgörande betydelse att medlemsstaterna tillämpar gemenskapsrätten lika strikt och effektivt som deras nationella rätt.
- B. Efter ikraftträdandet av Fördraget om Europeiska unionen skall gemenskapens lagstiftning svara mot medborgarnas önsknings och behov vad gäller subsidiaritetsprincipen; i detta sammanhang måste medlemsstaterna bibehålla en frihet som tillåter dem att tillämpa gemenskapsrätten med förbehåll av regionala särdrag, dock utan att hindra det fullständiga genomförandet av gemenskapsrätten.
- C. Subsidiaritetsprincipen måste genomföras grundligt för att närma gemenskapsrätten till medborgarna; för att upprätthålla rättssäkerhetsprincipen bör dock subsidiaritetsprincipen endast tillämpas på framtida åtgärder inom gemenskapen.
- D. För att unionen ska finnas nära medborgarna måste gemenskapens lagstiftningsarbete vara öppet för insyn; för att stärka institutionernas demokratiska karaktär och medborgarnas förtroende för dessa måste allmänheten lättare få tillgång till institutionernas handlingar.
- E. I strävan att stärka unionens demokratiska karaktär ingår också att göra gemenskapsrätten mer läsbar och lättillgänglig, för att försäkra att den blir förstörd och korrekt tolkad av de nationella myndigheterna (rättsliga och administrativa), näringslivet och medborgarna i allmänhet.
- F. Gemenskapens institutioner har under de senaste tre åren gjort anmärkningsvärda ansträngningar som resulterat i viktiga framsteg, i synnerhet vid antagandet av de flesta åtgärder som omtalas i vitboken om skapandet av den inre marknaden.
- G. Det stora antalet rättsakter om den inre marknaden som redan antagits inom gemenskapen och genomförandet av subsidiaritetsprincipen för framtida rättsakter, vilket ger de nationella myndigheterna större frihet vid införlivandet av gemenskapsrätten, kräver att kommissionen noggrant fullgör sin uppgift som "fördragets väktare", i enlighet med artikel 155 i Romfördraget; att gemenskapsrätten införlivas fullständigt i samtliga medlemsstater är en förutsättning för att den inre marknaden skall fungera till förmån för alla medborgare och alla företag i gemenskapen.
- H. Efter ikraftträdandet av Fördraget om Europeiska unionen skall Europaparlamentet spela en avgörande roll vid kontrollen av gemenskapsrättens tillämpning; liksom tidigare skall det bedöma hur kommissionen utövar sin kontrollmakt, men också agera på eget initiativ, i synnerhet med hjälp av initiativbetänkanden, parlamentariska undersökningskommittéer, frågor från parlamentsledamöter eller framställningar, samt i detta avseende liksom tidigare samarbeta med de nationella parlamenten.

Parlamentet

1. konstaterar att kommissionens agerande med avseende på artikel 169 i Romfördraget har inneburit att det inletts i stort sett lika många rättsliga förfaranden mot fördragsbrott som föregående år (1209 under 1993 och 1216 under 1992), att antalet motiverade yttranden var 248 under 1992 och 352 under 1993, och att 44 åtal väckts vid domstolen (medan kommissionen under 1992 väckte åtal 64 gånger).
2. beklagar att genomförandet av gemenskapsrätten inte skett helt tillfredsställande; vad gäller genomförandet af åtgärderna i vitboken om fullbordandet av den inre marknaden, vidtogs visserligen 270 av de 282 åtgärder som kommissionen föreslagit rådet, (genomförandenivån var 89 % den 23 september 1994), men tyvärr är det många förseningar i ekonomiskt och politiskt viktiga sektorer såsom försäkringar, offentlig upphandling, bolagsrätt, upphovs- och patenträtt och ny teknologi,

Fredagen den 20 januari 1995

3. noterar bekymrat att det särskilt på jordbruks- och miljöområdet har registrerats en klar nedgång i genomförandetakten; det framgår av kommissionens vitbok av den 27 juli 1994 att genomförandetakten är otillfredsställande även inom det socialpolitiska området, i synnerhet vad gäller hälso- och säkerhetslagstiftning som härrör från ramdirektivet "hälsa och säkerhet"; det försenade genomförandet tenderar att berättiga frånvaron av nya lagförslag;
4. understryker att genomförandet av direktiv blir alltmer bristfälligt på vissa områden med anknytning till den inre marknaden; uppmanar kommissionen att förbättra de möjligheter till samarbete med de nationella myndigheterna som den förfogar över och att inte tveka att vid behov inleda rättsligt förfarande mot fördragsbrott i enlighet med artikel 169 i Romfördraget; uppmärksammar även de nationella parlamenten på denna situation som är mycket skadlig för gemenskapens funktion,
5. anser det brådskande och nödvändigt att Europaparlamentet och rådet, i egenskap av lagstiftande myndigheter, i samarbete med kommissionen förbättrar medborgarnas möjligheter att komma i kontakt med gemenskapslagstiftningen och rättsakter antagna av unionens institutioner inom ramen för utrikespolitik och inre samarbete; Europaparlamentet, rådet och kommissionen borde därför ha ett effektivare samarbete och omorganisera CELEX-databasen (Communis Europae LEX) så att detta system, utvidgat med förberedande rättsakter och genomförandebestämmelser, blir klarare, mer uttömmande och lättare att använda,
6. uppmanar Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer att tillsammans med behöriga organ i rådet, Europaparlamentet och kommissionen samt i de nationella regeringarna och parlamenten innan 1995 års utgång anordna ett seminarium för utvärdering av möjligheterna till och interoperabilitet och samverkan mellan CELEX och andra databaser inom gemenskapen liksom nationella databaser med rättslig information,
7. beklagar att arbetet med kodifiering av gemenskapsrätten har fördröjts; anser att det krävs stora insatser till förmån för kodifiering, i syfte att göra de viktigaste rättsbestämmelserna lättare tillgängliga för jurister, andra omedelbart berörda samt de europeiska medborgarna; gläder sig över det avtal som håller på att slutas mellan institutionerna på grundval av parlamentets resolution av den 6 maj 1994 om insyn i gemenskapsrätten och vikten av kodifiering⁽¹⁾; anser dock att den planerade "officiella kodifieringen" inte kommer att räcka för att nå det uppsatta målet och att gemenskapsrätten av denna anledning måste omarbetas, med hänsyn till de lagstiftningsförfaranden som föreskrivs i fördragen; noterar att de stora nationella kodifieringarna har skett på detta sätt och att de inte har begränsats till ren hopskrivning av texterna i fråga,
8. uppmanar kommissionen att tillsammans med professionellt verksamma (domare och advokater) undersöka kostnaderna för att få tillgång till lagstiftningsmässiga handlingar, därmed förbundna publikationer och databaser över gemenskapsrätt, med enda syfte att göra det billigare och därmed lättare att få tillgång till gemenskapsrätten, eventuellt genom att sluta ett särskilt avtal om detta,
9. anser det i detta sammanhang nödvändigt att göra gemenskapsrätt till en obligatorisk del av universitetsutbildning och fortbildning för jurister, för att underlätta tillämpningen av gemenskapsrätten i de nationella domstolarna,
10. konstaterar att kommissionen fortsätter att samarbeta med de nationella förvaltningarna genom regelbundet anordnande av bilaterala sammanträden i syfte att utvärdera medlemsstaternas genomförande av gemenskapsrättsakter; kommissionen menar att dessa sammanträden "gör att blockeringen av det interna genomförandet kan hävas" och att ett stort antal fördragsbrottsmål kan undvikas eller läggas ner (i detta avseende bör understrykas att kommissionen under 1993 lade ner 50 % av de fördragsbrottsmål den inlett); noterar dock att kommissionen är särskilt förbehållsam med det konkreta innehållet i dessa underhandlingar och att den borde förbättra insynen genom att i nästa rapport underrätta parlamentet om förhandlingsförloppet och om de resultat (såväl positiva som negativa) som uppnåtts,

⁽¹⁾ EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 514.

Fredagen den 20 januari 1995

11. beklagar det faktum att vissa stater fortfarande inte verkställer EG-domstolens domar, vissa ända från 1981 (mål C-137/80 kommissionen mot Belgien om överförande av pensionsrättigheter) eller från 1983 (mål C-90/82, kommissionen mot Frankrike om detaljistpriset på tobaksprodukter; mål C-322/82, kommissionen mot Italien, om kvalitetsnormer på frukt och grönsaker), trots att domstolen fällde sin dom för fem eller sex år sedan på grundval av artikel 171 i Romfördraget; anmodar kommissionen att utnyttja den möjlighet som ges av artikel 171.2 i Romfördraget och begära att domstolen sanktionsbelägger de medlemsstater som vägrar att verkställa dess domar,
 12. uppmanar medlemsstaterna att göra villkoren för erhållande av fri rättshjälp vid tvister rörande gemenskapslagstiftning så flexibla som möjligt, och att uppmuntra till upprättandet av rättshjälpscentra och andra organ för processer av detta slag,
 13. konstaterar att antalet anmodanden om preliminär dom har ökat igen under 1993 (204 jämfört med 162 under 1992) och menar att kommissionen med tanke på vikten av dessa anmodanden och skillnaderna mellan medlemsstaterna borde ha anledning att göra en utredning – eventuellt i samarbete med behöriga avdelningar inom EG-domstolen – i syfte att förklara dessa skillnader (t.ex.: 57 anmodanden från Tyskland och ett enda från Irland) och hur de nationella domstolarna tar emot EG-domstolens domar;
 14. är bekymrat över att preliminära domslut fortfarande dröjer alltför länge, trots att första instansrättens befogenheter utökats (utvecklingen är följande: 1990 – 17,5 månader; 1991 – 18,2 månader; 1992 – 18,8 månader; 1993 – 20,4 månader); anser att en arbetsgrupp borde inrättas, sammansatt av bland annat domare från EG-domstolen, nationella domare och ledamöter av utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, med uppgift att undersöka orsakerna till förseningar och föreslå åtgärder som kan påskynda förloppet i EG-domstolen, i synnerhet vad gäller anmodanden om preliminär dom,
 15. noterar att kommissionen vill uppmuntra organiserandet av sammanträden, seminarier och konferenser om kontroll av hur gemenskapsrätten efterlevs och gynna utbyten av nationella stats-tjänstemän och gemensamma utbildningsprogram för kontroll; uppmanar kommissionen att göra en täckande sammanfattning av dessa initiativ,
 16. anser att inrättandet av fortbildningsprogram i gemenskapsrätt för domare och advokater bör uppmuntras; uppmanar därför kommissionen att tillsammans med domstolen göra en utvärdering av befintliga fortbildningsprogram och presentera slutsatserna i sin kommande årsrapport,
 17. uppmanar kommissionen att samla in uppgifter som i framtiden kan inkluderas i årsrapporten i ett speciellt avsnitt för samarbete inom rättsliga frågor och inrikespolitik,
 18. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, domstolen och medlemsstaternas regeringar och parlament.
-

Fredagen den 20 januari 1995

3. Avtal om tillämpning av de amerikanska konkurrensbestämmelserna

A4-0004/95

Förslag till rådets beslut om slutande av avtal mellan Europeiska gemenskapen och regeringen för Amerikas förenta stater om tillämpningen av deras konkurrensbestämmelser (KOM(94)0430 – C4-0236/94 – 94/0236(CNS))

Förslaget har godkänts.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets beslut om slutande av avtal mellan Europeiska gemenskapen och regeringen för Amerikas förenta stater om tillämpningen av deras konkurrensbestämmelser (KOM(94)0430 – C4-0236/94 – 94/0236(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(94)0430 — 94/0236(CNS)),
- med beaktande av artikel 87 i Romfördraget,
- med beaktande av förslaget till avtal mellan Europeiska gemenskaperna och regeringen för Amerikas förenta stater om tillämpningen av deras konkurrensbestämmelser, undertecknat av kommissionen (KOM(94)0430),
- hört av rådet, i enlighet med artikel 228.3 första stycket i Romfördraget (C4-0236/94),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser samt yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0004/94),

Parlamentet

1. godkänner slutandet av avtalet,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen samt Amerikas förenta staters regering och kongress.

4. Beräkningsenhet och omräkningskurs att tillämpa inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken

A4-0005/95

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 3813/92 om beräkningsenhet och omräkningskurs att tillämpa inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Före första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

I artikel 39 i Romfördraget understryks behovet av att "(...) tillförsäkra jordbruksbefolkningen en skälig levnadsstandard (...)"

(*) EGT nr C 360, 17.12.1994, s. 17.

Fredagen den 20 januari 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Övergångsmekanismen beräknas ha ökat priserna med 20 % under åren 1982-1994 och det är viktigt att återgå till ett mer marknadsbaserat system.

(Ändringsförslag 3 och 9)

Åttonde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

I enlighet med slutsatserna från rådets Edinburgh-möte kan det visa sig nödvändigt att ta gemenskapsbudgetens valutareserv i anspråk, om jordbruksutgifterna till följd av ändringar i EMS riktkurs överstiger riktlinjen; kommissionen bör därför inleda de förfaranden som fastställs under punkt 15 i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993, då det gireringsförslag som kommissionen lagt fram betraktas som antaget om inte de två grenarna av budgetmyndigheten samtycker genom att anta en gemensam ståndpunkt.

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.6

Artikel 4.2 a (Förordning nr 3813/92)

- | | |
|---|--|
| a) the absolute value of its monetary gap is greater than the threshold referred to in paragraph 5, less 0,5 points, or | a) the absolute value of its monetary gap is greater than the threshold referred to in paragraph 5; or |
|---|--|

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.9

Artikel 7 första och andra stycket (Förordning nr 3813/92)

In Article 7, the last paragraph is deleted and the first paragraph is replaced by the following:

utgår

Should there be an appreciable fall in the agricultural conversion rate applicable to an amount of a structural or environmental nature, the aid or amounts concerned shall be increased in ecus in accordance with the procedure laid down in Article 12.

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.10

Artikel 8.1 första stycket i ingressen

1. Member States may grant farmers compensatory aid for three years.

1. Member States may grant farmers compensatory aid for **fyra** years.

Fredagen den 20 januari 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.10

Artikel 8.1 första stycket b och andra stycket

- b) *where the agricultural conversion rate applicable to:* **utgår**
- *flat-rate aid calculated per hectare or per livestock unit, or*
 - *a compensatory premium per sheep or goat*

Each successive annual instalment shall be reduced, in relation to the previous instalment, by at least one third of the amount granted in the first year.

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 1.10

Artikel 8.3 (Förordning nr 3813/92)

3. *The Community contribution to the financing of the compensatory aid shall amount to:* **utgår**
- *75% of the aid actually granted to farmers in regions covered by Objective 1 as referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2052/88,*
 - *50% of the amounts actually granted in other cases.*

For the purposes of the financing of the common agricultural policy, this contribution shall be deemed to be part of intervention intended to stabilize the agricultural markets.

(Ändringsförslag 11)

ARTIKEL 1.10

Artikel 8.4 första stycket (Förordning (EEG) nr 3813/92)

4. *The Community contribution to the financing of the compensatory aid shall amount to:*
- *75% of the aid actually granted to farmers in regions covered by Objective 1 as referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2052/88,*
 - *50% of the amounts actually granted in other cases.*

4. *The Community contribution to the financing of the compensatory aid som faktiskt beviljas jordbrukaren shall uppgå till 100%*

Fredagen den 20 januari 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

ARTIKEL 1.11

Artikel 9 (Förordning (EEG) nr 3813/92)

In the case referred to in Article 4(6), the Commission shall decide in accordance with the procedure laid down in Article 11(1) which national measures to support certain markets or direct national compensation may be authorized for a period of not more than one year in order to prevent significant falls in farmers' incomes for agrimonetary reasons.

Om det sker en märkbar uppskrivning beslutar rådet med kvalificerad majoritet på kommissionens förslag om alla erforderliga åtgärder; dessutom kan det, främst för att säkra fortsatt respekt av GATT-avtalet och budgetdisciplinen, bli nödvändigt att avvika från denna förordnings föreskrifter vad beträffar

- bidragen
- det belopp som utgör grund för det gradvisa borttagandet av valutaskillnader;

dess undantag får dock inte leda till att marginalerna ökas.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 3813/92 om beräkningsenhet och omräkningskurs att tillämpa inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet, KOM(94)0498 – 94/0265(CNS)⁽¹⁾,
- hört av rådet i enlighet med artiklarna 42 och 43 i Romfördraget (C4-0232/94),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandet från budgetutskottets (A4-0005/95);

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag efter parlamentets ändringar,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det ämnar avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. begär förnyad rådfrågning om rådet avser att göra omfattande ändringar i kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 360, 17.12.1994, s. 17.

Fredagen den 20 januari 1995

5. Situation för den europeiska biodlingen

A4-0116/94

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet "Diskussionsunderlag om situationen för den europeiska biodlingen"

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet "Diskussionsunderlag om situationen för den europeiska biodlingen" (KOM(94)0256 – C4-0108/94),
- med beaktande av sitt yttrande av den 10 april 1992 om kommissionens förslag till rådet om ändring av rådets förordning (EEG) nr 827/68 om gemensam marknadsordning för vissa produkter som anförs i bilaga II till fördraget⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 15 maj 1992 om den europeiska biodlingens problem och behov⁽²⁾,
- med beaktande av bestämmelserna i sin arbetsordning;
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0116/94), och

med beaktande av följande

- A. Den fortsatt svåra ekonomiska situation som biodlingen i Europa befinner sig i är bekymrande.
- B. Produktionskostnaden för honung i Europeiska unionen ligger avsevärt över prisnivån på världsmarknaden, delvis av hygien- och hälsoskäl och av sociala och klimatmässiga orsaker.
- C. Pressen på de europeiska biodlarna kommer att öka ytterligare efter undertecknandet av GATT-avtalet, på grund av de lägre tullsatserna på importerad honung.
- D. Bin fyller en nödvändig funktion i ekosystemet.
- E. Bisamhällenas pollinering har ekonomisk betydelse.
- F. Bevarandet av den ekologiska och socio-ekonomiska jämvikten har hög prioritet inom unionen och måste därför komma till uttryck i den gemensamma politiken på alla berörda verksamhetsområden.
- G. Det saknas fortfarande representativa statistiska uppgifter om biodlingens struktur inom Europeiska unionen.

Parlamentet

1. upprepar sitt krav på omedelbara stödåtgärder till fördel för den europeiska biodlingen, om möjligt inom ramen för en gemensam marknadsordning för honung med enklast möjliga administrativa förfaranden,
2. uppmanar kommissionen att snarast möjligt framlägga sina utlovade förslag om
 - ett handlingsprogram för att förbättra produktions-, förädlings- och marknadsföringsvillkoren,
 - en undersökning i medlemsstaterna om biodlingens struktur samt
 - åtgärder för att genomföra en kvalitetspolitik men betonar samtidigt att dessa kompletterande åtgärder inte ensamma kan leda till avgörande förbättringar av den ansträngda ekonomiska situationen för biodlingen i Europeiska unionen,

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 18.5.1992, s. 283.

⁽²⁾ EGT nr C 150, 15.6.1992, s. 346.

Fredagen den 20 januari 1995

3. uppmanar i detta sammanhang rådet att godkänna införandet av ett gemensamt pollineringsbidrag per bikupa, vilket skall utbetalas både till yrkesbiodlare och andra biodlare av ekologiska och socio-ekonomiska skäl för att upprätthålla tillräckligt stora bibestånd för pollinering av floran; detta bidrag skall åtminstone täcka kostnaderna för vinternäringen,
4. begär i samband med fastställandet av pollineringsbidraget att unionen skall indelas i zoner, då kostnaden för vinternäringen varierar beroende på geografiskt område,
5. uppmanar rådet att uppdra åt kommissionen att presentera en handlingsplan (forskningsprogram) för bekämpning av bisjukdomar, i synnerhet varroa mite,
6. anmodar rådet att förespråka ekonomisk ersättning för inkomstbortfall orsakat av brist på gemenskapspreferens,
7. begär att denna ersättning i möjligaste mån skall utdelas via de producentsammanslutningar som marknadsför honung; dessa skall vid behov varje år uppges antal brukade bikupor, antal medlemmar samt producerad och försåld mängd,
8. betonar vikten av att inom gemenskapen införa marknadsföringsnormer för honung, vilka i synnerhet borde innefatta särskilda kvalitetskrav som skall upplysa om produkternas olika kvalitetskännetecken och som konsumentupplysning särskilt bör innehålla bestämmelser om obligatorisk märkning med uppgifter om härkomst och växttyp,
9. kräver att importerad honung skall uppfylla hygien- och kvalitetsnormerna för honung, i synnerhet för att:
 - effektivt förhindra import av honung som innehåller sjukdomsalstrande ämnen som American Foulbrood (AFB),
 - garantera kvaliteten på importerad honung genom fastställande av tillåten mängd hydrosymetyl-furfural (HMF),
 - obligatoriskt märka all honung som helt eller delvis producerats i tredje land med ”importerad honung”,
10. begär att alla delar av jordbruksstrukturpolitiken skall tillämpas på lämpligt sätt på biodlingen,
11. begär att stödet till jordbrukare i bergsområden och andra ogynnsamt belägna områden även skall omfatta biodlare, så att de naturliga och socioekonomiska hindren för producenterna i dessa regioner minskas så mycket som möjligt och deras bidrag säkerställs för att förhindra att flera av dessa regioner avfolkas,
12. ser gärna att åtgärderna för förbättring av produktions-, förädlings- och marknadsföringsvillkoren kompletteras med ett särskilt utbildnings- och fortbildningsprogram, särskilt för unga biodlare; vill också att särskild uppmärksamhet skall ägnas åt sammanslutningar och kooperativ, som ofta är det enda alternativet för att klara av problemen som är förknippade med småskaligheten och det spridda utbudet; det bör fastslås bestämmelser som främjar bildandet av producentsammanslutningar, liknande de som förekommer inom andra jordbruksområden,
13. ser gärna att det vidtas åtgärder för att utveckla forskningen inom biodling, i synnerhet vad gäller produkter som framställts utan kemiska tillsatser,
14. begär att det skall vidtagas åtgärder för en omfattande statistisk kartläggning av honungsproduktionen och honungsmarknaden, i synnerhet genom stöd till inrättande och utvecklande av observationssystem på frivillig och kollektiv basis,

Fredagen den 20 januari 1995

15. anser det nödvändigt för sektorns tillväxt att vidtaga åtgärder för att uppvärdera kvalitetshöjning som producerats inom Europeiska unionen, framförallt på grundval av bestämmelserna i förordningarna (EEG) nr 2081/92⁽¹⁾ och 2082/94⁽²⁾,

16. påpekar att vissa medlemsstater har läkemedelslagstiftliga restriktioner för marknadsföring av kittharts från bin (propolis), vilket på grund av sin antibakteriella verkan i synnerhet används inom apiterapi, och begär i detta sammanhang att marknadsföring av propolispreparat, framförallt via biodlare, skall underlättas inom gemenskapen,

17. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaterna.

⁽¹⁾ Förordningen om skydd av geografiska uppgifter och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel (EGT nr L 208, 24.7.1992, s. 1).

⁽²⁾ Förordningen om intyg för speciella kännetecken på jordbruksprodukter och livsmedel (EGT nr L 206, 24.7.1992, s. 9).

6. Jordbruksprodukter från utomeuropeiska franska departement

A4-0118/94

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3763/91 om särskilda åtgärder för vissa jordbruksprodukter från utomeuropeiska franska departement (KOM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Rättelse)

Berör inte den svenska texten.

(*) EGT nr C 290, 18.10.1994, s. 4.

Fredagen den 20 januari 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.8

Artikel 9a.1 första stycket (Förordning (EEG) nr 3763/91)

1. *In the five-year period 1995-1999 aid shall be granted annually to implement in both Martinique and Réunion a comprehensive programme to support the production and marketing of local produce in the livestock and milk products sectors.*

1. (Under en period) **om fem år, räknat från godkännandet av programmet och senast från den 1 januari 1996**, aid shall be granted annually to implement in both **Guadeloupe**, Martinique och Réunion a comprehensive programme to support the production and marketing of legal produce in the livestock and milk products sectors.

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.9

Artikel 13.1 sjätte stycket (Förordning (EEG) nr 3763/91)

This amount shall be increased by 5% in the case of contracts concluded by recognized producer organizations or groups, or associations thereof.

This amount shall be increased by **10%** in the case of contracts concluded by recognized producer organizations or groups, or associations thereof.

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1.10a (ny)

Artikel 15.1 (Förordning (EEG) nr 3763/91)

10a. Artikel 15.1 ersätts med följande:

"1. Stödet utbetalas om handelsmängden per produkt icke överstiger 3 000 ton per år och departement. Denna mängd höjs till 5 000 ton för meloner som marknadsförs utom säsongen."

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 2 FÖRSTA STYCKET

This Regulation shall enter into force on 1 January 1995.

This Regulation shall enter into force on 1 January 1995. **Detta gäller dock inte för den åtgärd som anges i artikel 1.3 a, som gäller från den 1 juli 1994.**

(Ändringsförslag 5)

BILAGA – FEMTE RUBRIKEN a (ny)

Vattenfritt mjölkfett eller koncentrerat smör avsett för framställning av smör.

Fredagen den 20 januari 1995

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3763/91 om särskilda åtgärder för vissa jordbruksprodukter från franska utomeuropeiska departement (KOM(94)0344 – C4-0201/94 – 94/0195(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0344 – 94/0195(CNS)⁽¹⁾,
- hört av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0201/94),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling och yttrandet från budgetutskottet (A4-0118/94),

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag efter parlamentets ändringar,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det ämnar avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. begär förnyad rådfrågning om rådet avser att göra omfattande ändringar i kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 290, 18.10.1994, s. 4.

7. Fiske utanför Guineas kust

A4-0087/94

Förslag till rådets förordning om slutande av protokollet som fastställer de fiskemöjligheter och den finansiella ersättning som avses i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och regeringen för Guinea om fiske utanför Guineas kust, för perioden 1 januari 1994 – 31 december 1995 (KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

en stor del av gemenskapens finansiella bidrag går till att öka kunskapen om fiskbestånden.

Fredagen den 20 januari 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

kommissionen borde varje år framlägga en lägesrapport över avtalets tillämpning för att förbättra informationen till budgetansvarig myndighet och underlätta beslutsfattandet vid den årliga budgetbehandlingen.

(Ändringsförslag 3)

Andra stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Kommissionen skall för budgetmyndigheten framlägga en detaljerad rapport om hur detta avtal hittills tillämpats,

(Ändringsförslag 4)

Artikel 2a (ny)

Innan föreliggande protokoll löper ut, skall en redogörelse framläggas rörande de vetenskapliga aktiviteter som finansieras i enlighet med avtalet, samt en utvärdering av situationen för fiskeresurserna.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2b (ny)

Före den 15 maj varje år lägger kommissionen fram en detaljerad lägesrapport över detta avtals tillämpning för budgetansvarig myndighet.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2c (ny)

Under protokollets sista giltighetsår, och innan ett eventuellt avtal om förlängning ingås, förelägger kommissionen rådet och Europaparlamentet en samlad rapport rörande avtalets tillämpning och villkoren för detta, från såväl yrkesfiske- som vetenskapliga synpunkter, samt rörande dess positiva verkan när det gäller yrkesutbildning.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 2d (ny)

Innan föreliggande protokoll löper ut framlägges för rådet och Europaparlamentet en samlad lägesrapport över gemenskapens finansieringsverksamhet till förmån för fiskerisektorn i Guinea.

Fredagen den 20 januari 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2e (ny)

Med utgångspunkt från dessa rapporter och efter hörande av Europaparlamentet ger rådet kommissionen förhandlingsmandat om protokollen om avtalets tillämpning.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets förordning om slutande av protokollet som fastställer de fiskemöjligheter och den finansiella ersättning som avses i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och regeringen för Guinea om fiske utanför Guineas kust, för perioden 1 januari 1994 – 31 december 1995 (KOM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0138 – 94/0118(CNS),
- hört av rådet i enlighet med artiklarna 43, 228.2 och 228.3 första stycket i Romfördraget (C4-0043/94),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0087/94),

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag efter parlamentets ändringar,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det ämnar avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. begär förnyad rådfrågning om rådet avser att göra omfattande ändringar i kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

Fredagen den 20 januari 1995

NÄRVAROLISTA

20.1.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bertens, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Bösh, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Carnero González, Cars, Castricum, Caudron, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Costa Neves, Crepaz, Cunha, Daskalaki, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Dybkjær, Eisma, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falconer, Farassino, Farthofer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Furustrand, Gahrton, Gallagher, Gebhardt, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Hory, Hughes, Hurtig, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kindermann, Kittelmann, Klauf, Kokkola, König, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Liese, Lindeperg, Linkohr, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McKenna, McMahon, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Meier, Mendonça, Miller, Moniz, Montesano, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Papakyriazis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Piquet, Plooij-van Gorsel, Poettering, Poisson, Pons Grau, Posch, Posselt, Pradier, Puerta, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli I., Reichhold, Ribeiro, Rinsche, Rosado Fernandes, Roth, Rothley, Ruffolo, Ryyänänen, Rönnholm, Sakellariou, Sandberg-Fries, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Starrin, Stewart, Stockmann, Striby, Sturdy, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn.

Fredagen den 20 januari 1995

*BILAGA***Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. Betänkande Verde I Aldea A4-0089/94**Resolution*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Hory, Macartney**EDN:** Blokland, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Haarder, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Baldi, Malerba, Santini**GUE:** Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Amadeo**PPE:** Alber, Argyros, Bennasar Tous, Bianco, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Chichester, Colombo Svevo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klauf, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela, Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Bowe, Bösch, Castricum, Crepaz, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardtstaff, Harrison, Haug, Hawliceck, Hendrick, Hoff, Iivari, Izquierdo Collado, Johansson, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Lage, Lindeperg, McCarthy, McGowan, Martin David W., Miller, Morris, Murphy, Needle, Newman, Papakyriazis, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez, del Arco, Schulz, Skinner, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Waidelich, Watts, Willockx, Wilson, Wynn**RDE:** Aldo, Collins Gerard, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, McKenna, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggnerhuber, Wolf

(-)

NI: Le Gallou, Martinez*2. Betänkande Lulling A4-0116/94**Resolution*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Macartney**EDN:** Poisson, Seillier**ELDR:** Cunha, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Mendonça, Teverson, Watson**FE:** Baldi**GUE:** Gonzalez Alvarez, Gutierrez Diaz, Piquet

Fredagen den 20 januari 1995

NI: Blot, Reichhold, Schweitzer

PPE: Bianco, de Bremond d'Ars, Chichester, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Klab, Kristoffersen, Langenhagen, Lucas Pires, Lulling, Martens, Nassauer, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Sturdy, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barton, Frutos Gama, Görlach, Hallam, Hardstaff, Hoff, Iivari, Katiforis, Myller, Pérez Royo, Read, Rönnholm, Salisch, Schmidbauer, Titley, Watts, Wynn

RDE: Aboville, Aldo, Baggioni, Collins Gerard, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, McKenna, Soltwedel-Schäfer

3. *Betänkande Poisson A4-0118/94*

Resolution

(+)

ARE: Macartney

EDN: Poisson, Seillier

ELDR: Teverson, Watson

NI: Blot, Martinez

PPE: de Bremond d'Ars, Chichester, Fabra Vallés, Fraga Estevez, Gillis, Grosch, Habsburg, Kellett-Bowman, Langenhagen, Martens, Perry, Sisó Cruellas, Sonneveld, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Apolinário, Baldarelli, Görlach, Hallam, Hardstaff, Hughes, McGowan, Malone, Morris, Myller, Rönnholm, Schmidbauer, Wynn

RDE: Aboville, Aldo, Baggioni, Collins Gerard, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes
